

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 15
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	16 – 19



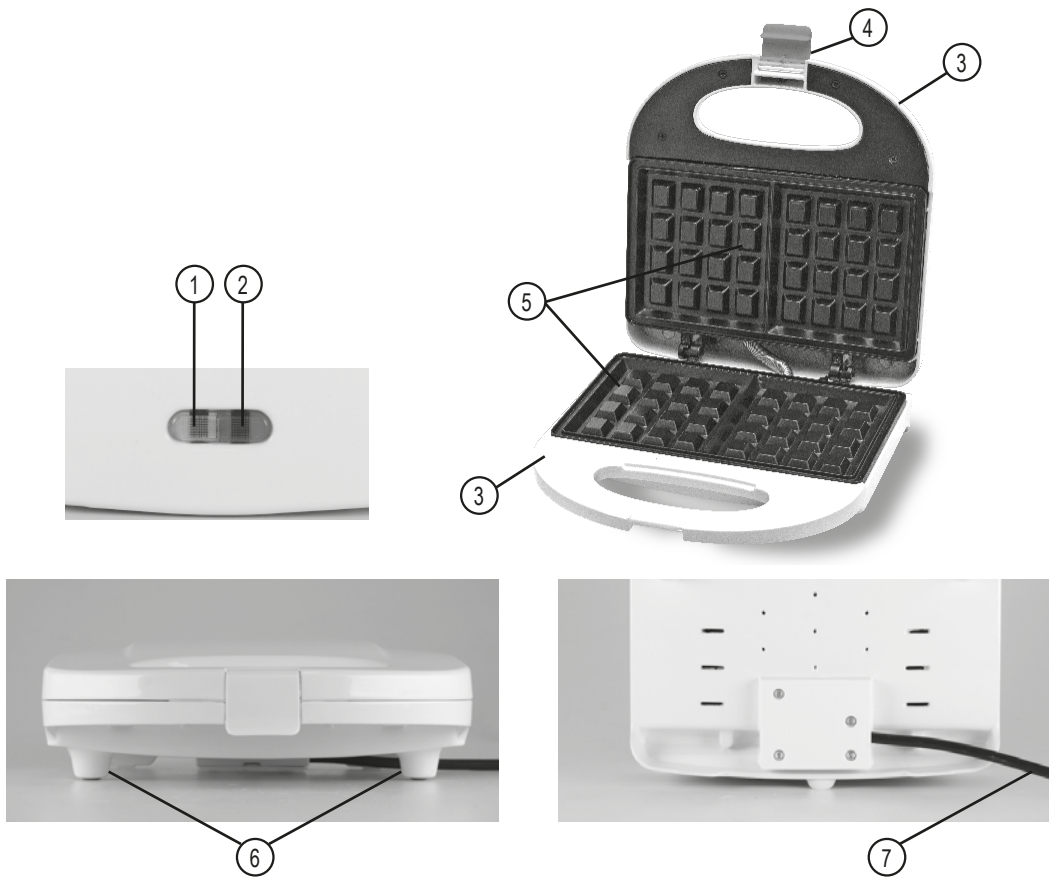
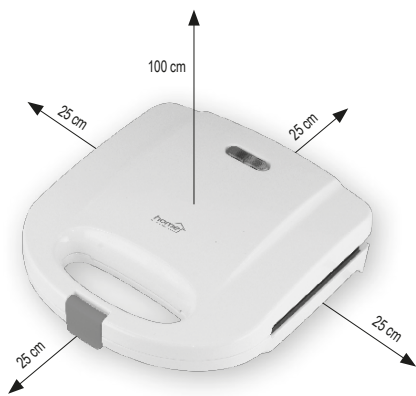


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. slika • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	red indicator light	piros visszajelző lámpa	červená kontrolka	lumină de semnalizare roșie
2.	green indicator light	zöld visszajelző lámpa	zelená kontrolka	lumină de semnalizare verde
3.	thermally insulated handle	hőszigetelt fogantyúk	izolované držadlo	mânere izolate termic
4.	handle lock	fogantyú zár	uzáver držadla	clēmă de blocare a mânerelor
5.	heated baking plates	fűtött sütőlapok	ohrievané platne na opekanie	plăci încălzite pentru prăjire
6.	legs	lábak	nožičky	picioare
7.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	siet'ový pripojovací kábel	cablu de alimentare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	crveni indikator	červená světelná kontrolka	crveni svjetlosni indikator
2.	zeleni indikator	zelená světelná kontrolka	zeleni svjetlosni indikator
3.	izolovana drška	tepelně-izolované držadlo	toplinski izolirana drška
4.	bravica drške	uzávěr držadla	blokada ručke
5.	grejna površina	vyhříváné pracovní desky	zagrijane ploče roštilja
6.	nogari	nožky	noge
7.	priključni kábel	sít'ový napájecí kábel	kábel za napajanje

EN WAFFLE MAKER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

• This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable.

• Make sure the appliance has not been damaged in transit! • This appliance may only be used for making waffles! • Do not place anything onto the top of the appliance! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids! • The appliance must not be immersed in water! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • Power cable must not get in touch with hot surface! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • Switch off the appliance after each use by unplugging the power cable! Let the appliance cool, clean it and store it at a dry, cool place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Stand the appliance on a hard, horizontal surface!
3. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation.
5. When you connect the appliance to the mains, it starts to heat, both the red and the green light start illuminating. Leave it to operate empty for approx. 10 minutes. If the green light goes out, then the appliance has reached the temperature required for waffle baking.
6. You can feel slight smoke smell at the first usage. This is harmless and quickly evaporates.
7. Now the unit is ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance cool down! (20 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. Appliance must not be immersed to water!
5. Non-stick grill plates have to be cleaned after each use. Wipe the grill plates with a slightly moistened cloth.
6. Stubborn, baked-on food residue can be removed with a cloth dipped in mild kitchen detergents. Finally wipe the grill plates with a clean, damp cloth.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Top of waffle maker cannot close properly.	There is too much batter.
Waffles cannot bake properly.	Before baking, wait till the green light goes off.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket kizárólag gofri készítésére használja! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni. • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozó kihúzásával! A készüléket hagyja kihűlni, tisztítsa meg, majd száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Amint csatlakoztatja a készüléket a hálózathoz, az fűteni kezd, a piros és a zöld lámpa is világít. Hagyja üresen üzemelni kb. 10 percig. Ha a zöld lámpa kialszik, a készülék elérte a gofrisütéshez szükséges hőmérsékletet.
6. Első használatkor enyhe füstszagot érezhet. Ez veszélytelen és hamar elillan.
7. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A tapadásmentes sütőlapokat minden használat után meg kell tisztítani. Enyhén nedves ruhával törölje át a sütőlapokat.
6. Makacs, odaégett ételmaradékokat enyhe konyhai mosogatószeres vízbe mártott ruhával távolíthat el. Végül tiszta vizes ruhával törölje át a sütőlapokat

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A gofrisütőt nem lehet lecsukni.	Túl sok a tészta.
Nem sül meg rendszeren a gofri.	Sütés előtt várja meg, míg a zöld lámpa kialszik.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

VAFLOVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj používajte výlučne na prípravu vafli! • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Použite len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Pred premiestňovaním alebo čistením vyťahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte na-

pájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu. • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Je zakázané prístroj ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vyťahnúť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Prístroj vypnite po každom použití a vyťahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj nechajte vychladnúť, skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Pripojením kábla do siete prístroj začne ohrievať a svietí červená aj zelená kontrolka. Nechajte prázdny prístroj ohrievať cca. 10 minút. Keď zelená kontrolka zhasne, prístroj dosiahol teplotu potrebnú na prípravu vaflí.
6. Pri prvom použití môžete cítiť mierny zápach. Je to prirodzený jav a rýchlo sa odparí.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky.
2. Nechajte prístroj vychladnúť (20 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Je zakázané prístroj ponoriť do vody!
5. Nepriľnavé platne treba očistiť po každom použití. Utrite ich mierne vlhkou utierkou.
6. Pripálené zvyšky jedál môžete odstrániť jemným čistiacim prostriedkom. Nakoniec platne utrite mierne vlhkou utierkou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nie je možné zavrieť.	V prístroji je príliš veľa cesta.
Vafle sa poriadne neopečia.	Pred pečením počkajte, kým zelená kontrolka zhasne.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



GOFRI MAKER

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Utilizați aparatul numai pentru prepararea gofri-urilor! • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Îndepărtați cablul de alimentare din conector prinzând de fișa acestuia, nu de la cablu. • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umeză! • Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Este interzisă scufundarea aparatului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • După fiecare utilizare opriți aparatul prin scoaterea conectorului din rețea! Lăsați dispozitivul să se răcească, curățați-l, după care depozitați-l într-un loc uscat, răcoros! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune îndepărtați cu atenție ambalajul, acționând cu atenție, să nu deteriorați produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni este interzisă punerea în funcțiune a aparatului!
2. Așezați aparatul pe o suprafață dreaptă, orizontală!
3. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
4. Conectați aparatul de o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este gata de funcționare.
5. Îndată ce racordați aparatul la rețeaua de curent, acesta începe să încălzească, și semnalele luminoase roșu și verde se vor aprinde. Lăsați aparatul să funcționeze gol, timp de 10 minute. Dacă lumina verde se stinge aparatul a atins temperatura necesară pentru prăjire gofre.
6. La prima utilizare este posibil să simțiți un ușor miros de ars sau fum. Acesta însă este inofensiv și se evaporă rapid.
7. Astfel aparatul este gata de funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de perete!
2. Lăsați aparatul să se răcească! (20 minute)
3. Cu o lavetă umezită ștergeți exteriorul aparatului. Nu folosiți soluții agresive de curățare! În interiorul aparatului, pe părțile electrice nu trebuie să ajungă apă!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Plăcile de prăjire trebuiesc curățate după fiecare utilizare. Cu o lavetă ușor umezită ștergeți plăcile de prăjire.
6. Resturile de mâncare arse se pot curăța cu o lavetă și detergent de vase. Îndepărtați urmele de detergent cu o lavetă umezită.

DEPANARE

Defecțiune sesizată	Rezolvare probabilă
Presa nu se închide.	Ați introdus prea mult aluat.
Gofri-ul nu se prăjește bine.	Înainte de prăjire, așteptați ca lumina verde să se stingă.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Uređaj je predviđen isključivo za pripremu galeta! • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj je zabranjeno potapati u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priključni kabel ne sme da dodiruje vrelе predmete! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme! • Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga i skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetiо uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Nakon što ste uključili uređaj u utičnicu počinju svetleti i crveni i zeleni indikator. Ostavite ga da radi oko 10 minuta. Kada se ugasi zelena lampica uređaj je spreman za pečenje.
6. Prilikom prvog uključjenja može se osećati blagi miris. Ovo je bezopasna pojava i brzo nestaje.
7. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čištění uřadaj izvucite iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 20 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme proreći voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Nakon završetka svake upotrebe grejna ploča se mora očistiti blago nakvašenom krpom.
6. Zagorele sastojke odstranite blagim deterđentom za posuđe. Posle toga, nakvašenom krpom odstranite ostatak deterđenta.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj se ne može zatvoriti.	Stavili ste previše testa.
Galeta nisu dovoljno ispečene.	Pre pečenja sačekajte da se ugasi zelena lampica.



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ

VAFLOVAČ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem. Přístroj a síťový příwodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!
- Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Přístroj používejte výhradně k přípravě vafelí! • Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty! • Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovací nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout. • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel. • Upozornění! Dbejte, aby se konektor nedostal do kontaktu se stříkající vodou! • Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem! • Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem,

slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Žehličku je zakázáno ponořovat do vody! • Přívodní kabel odмотejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topná tělesa/zahřívané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé! • Po každém použití přístroj vypněte vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi! Přístroj nechte vychladnout, vyčistěte a potom uložte na suché, chladné místo! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než sendvičovač uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý balicí materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umísťování přístroje dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
4. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.
5. Po zapojení přístroje do elektrické sítě se začne přístroj zahřívát a bude svítit červená a zelená světelná kontrolka. Přístroj nechte v provozu na prázdko po dobu cca. 10 minut. Když zelená světelná kontrolka zhasne, znamená to, že vaflavač se zahřál na teplotu potřebnou k pečení vafelí.
6. Při prvním používání můžete cítit mírný zápach kouře. To není nebezpečný jev a brzy odezní.
7. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout! (20 minut)
3. Vnější povrch očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Pracovní desky s nepřílnavou povrchovou úpravou je nutné po každém použití vyčistit. Pracovní plochu otřete mírně navlhčenou utěrkou.
6. Odolné, připálené zbytky jídla odstraníte utěrkou namočenou do šetrného prostředku na mytí nádobí. Nakonec čistou navlhčenou utěrkou otřete pracovní desky.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Vaflavač není možné zavřít.	Příliš mnoho těsta.
Vafle nejsou dobře upečené.	Před pečením vyčkejte, než se vypne zelená kontrolka.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR **BiH** **APARAT ZA VAFLE**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost te su shvatili opasnost koja je povezana sa uporabom. Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Djeca od 8 godina bi mogla održavati i čistiti uređaj pod nadzorom odraslih osoba. Djeca mlađa od 8 godine ne bi trebala imati kontakt sa uređajem niti sa njegovim kabelom za napajanje.
- Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. • 2. Ovaj uređaj se koristiti za zagrijavanje sendviča napravljenih od dvije kriške kruha! • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu! • Pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju u zemlji upotrebe! • Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu na suhom mjestu! Zaštitite od vlažnih prostorija (kupaonice, bazeni i sl)! • Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • Prije premiještanja ili čišćenja uređaj isključite iz zidne utičnice. • Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice! • Ne postavljajte uređaj na električne ili plinske štednjake i na ili u blizini drugih vrućih površina. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora! • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama • Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu! • Važno je zaštititi uređaj od prodora vode! • Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC/50 Hz električne utičnice! • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola! • Grijači / grijane površine aparata su još tople neko vrijeme nakon što je uređaj isključen! • Isključite uređaj nakon svake uporabe, te isključite kabel za napajanje iz zidne električne utičnice! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga te smjestite na čisto i hladno mjesto! • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu.
3. Pripazite da minimum ugrdnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe.
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Kada uređaj spojite na mrežu, on se uključuje, a crveno i zeleno svijetlo. Ostavite ga da radi u praznom hodu pribl. 10 minuta. Kada se zeleno svjetlo ugasi, aparat je dostigao potrebnu temperaturu za vafli.
6. Možete osjetiti blagi miris dima prilikom prvog korištenja. To je bezopasno i brzo ispari.
7. Sada je uređaj spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja uređaj ugastite te ga isključite tako što ćete izvaditi utikač iz električne utičnice!
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (20 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte ulazak vode unutar uređaja i na njegove električne komponente. Uređaj ne smije biti uronjen u vodu!
4. Ne prijanjajuća plata mora biti očišćena nakon svake uporabe. Obrišite ploče roštilja sa vlažnom krpom.
5. Zapečeni ostaci hrane mogu se otkloniti krpom namočenom u blagi kuhinjski deterdžent. Na kraju ploče obrišite sa čistom, vlažnom krpom.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Poklopac uređaja se ne može zatvoriti.	Prevelika je količina tijesta.
Vafle se ne prave pravilno.	Pričekajte da se zelena lampica ugasi prije pečenja.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN WAFFLE MAKER

FEATURES

two waffles can be prepared at the same time • power light / ready for baking light • non-stick plates • easy to clean

PREPARING WAFFLES

Waffle recipe

Ingredients – approx. 8 bakings (16 waffles)

• 45 dkg flour • 12 dkg margarine • 3 pcs eggs • 15 dkg tablespoon sugar • 5 dl milk • 1 packet of vanilla sugar • 1 packet of baking powder • 1 pinch of salt • oil (for baking)

Baking

Preparing the batter

- Except oil – mix the ingredients in a bigger bowl.
- Let the covered batter to rest for half an hour in the fridge.
- When the device has reached the temperature required for waffle making, the green lamp goes out. Release the handle lock and open up the waffle maker. Don't touch the hot baking plates.
- Release the handle lock and open up the waffle maker. Don't touch the hot baking plates.
- Take a ladle of waffle dough on lower baking plate just to hit the top of the plate pattern. Shut the upper baking plate and close it with the handle lock.
- You can bake the waffles approx. for 3-4 minutes until golden brown. Release the lock and open up the upper baking plate. Remove the waffles with wooden or heat resistant plastic shovel. Do not use metal tools, since they can damage the non-stick coating.
- If you do not bake waffles further, pull out the plug from the power socket.

STORAGE

When the grill plates had cool down, shut the device and fix the handle lock. Store in a cool, dry place!

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output: 750 W
dimensions of the appliance: 22 cm x 7,5 cm x 23 cm
weight: 1,3 kg
length of power cable: 85 cm

H GOFRISÜTŐ

JELLEMZŐK

• Egyszerre két gofri készíthető • áram alatt / sütésre kész jelzőfények • tapadásmentes sütőfelület • könnyen tisztítható

GOFRISÜTÉS

Gofri recept

Hozzávalók – kb. 8 sütés (16 gofri)

• 45 dkg liszt • 12 dkg margarin • 3 db tojás • 15 dkg cukor • 5 dl tej • 1 csomag vaniliás cukor • 1 csomag sütőpor • 1 csipet só • étolaj (a sütéshez)

Sütés

Tészta összeállítás

- A hozzávalókat - az olajon kívül - egy nagyobb tálban összekeverjük.
- A gofrítástát ezután hűtőben pihentetjük fél órát.
- Ha a készülék elérte a gofrisütéshez szükséges hőmérsékletet, akkor a zöld lámpa kialszik. Ha csukva van a készülék, akkor hamarabb melegszik fel.
- Oldja ki a fogantyú zárat és nyissa fel a gofrisütőt. Ne érjen a forró sütőlapokhoz.
- A gofrítéstáblából csak annyit tegyen egy merőkanállal az alsó sütőlapra, hogy a sütőlap mintázatának a tetejét éppen elérje, ellepje. Csukja le a felső sütőlapot és rögzítse a fogantyú zárral.
- Kb. 3-4 perc alatt aranybarnára sütjük. Oldja ki a zárat, és nyissa fel a felső sütőlapot. Fa vagy hőálló műanyag lapáttal vegye ki a gofrikat. Ne használjon fém eszközöket a gofri kivételéhez, mert az megsértheti a tapadásmentes bevonatot.
- Ha nem süt további gofrikat, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

TÁROLÁS

Ha kihűlték a sütőlapok, csukja le a készüléket, reteszelje a fogantyúzárral. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény 750 W
készülék mérete: 22 cm x 7,5 cm x 23 cm
tömege: 1,3 kg
csatlakozókábel hossza: 85 cm

SK VAFLOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Možnosť pripraviť naraz 2 vafle • kontrolky: pod napätím / pripravený na opekanie • neprilnavý povrch • jednoduché čistenie

PEČENIE VAFLÍ

Recept

Ingrediencie – cca. 8 pečeni (16 vafli)

• 45 dkg múka • 12 dkg margarín • 3 ks vajce • 15 dkg cukru • 5 dl mlieko • 1 vanilkový cukor • 1 prášok do pečiva • 1 štipka soli • olej (na pečenie)

Pečenie

Postup

- Všetky ingrediencie – okrem oleja – zmiešajte vo väčšej miske.
- Cesto odložte do chladničky na tridsať minút.
- Keď prístroj dosiahol potrebnú teplotu na pečenie vafli, tak zelená kontrolka zhasne. Keď je prístroj zavretý, rýchlejšie sa zohreje.
- Uvoľnite uzáver držadla a otvorte vaflovač. Nedotýkajte sa horúcej platne na pečenie.
- Naberáčkou dajte na dolnú platňu iba toľko cesta, aby zakrývala výstupy mriežky. Zavrite hornú platňu a upevnite pomocou uzáveru držadla.
- Za cca. 3-4 minút upečte vafle. Uvoľnite uzáver a otvorte hornú platňu. Vafle vyberte pomocou drevenej alebo teplovzdornej plastovej obracačky. Nepoužívajte kovové náradie, lebo môžete poškriabať neprilnavý povrch.
- Keď nebudete pripravovať ďalšie vafle, vytiahnite pripojovaciu vidlicu zo sieťovej zásuvky.

SKLADOVANIE

Keď platne vychladli, zavrite prístroj pomocou uzáveru na držadle. Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	230 V~ / 50 Hz
výkon:.....	750 W
rozmery prístroja:.....	22 cm x 7,5 cm x 23 cm
hmotnosť:.....	1,3 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:.....	85 cm

RO GOFRI MAKER

CHARACTERISTICS

• se pot prepara două bucăți gofri deodată • semnale luminoase sub tensiune / pregătite pentru prăjit • suprafață de prăjire antiaderentă • curățare ușoară

PRĂJIREA GOFRI-ULUI

Rețeta de Gofri

Ingrediente – cca. 8 prăjiri (16 gofre)

• 450 gr făină • 120 gr margarină • 3 buc ouă • 150 gr zahăr • 50 ml lapte • 1 pachet zahăr vanilat • 1 pachet praf de copt • 1 vârf de cuțit de sare • ulei (pentru prăjire)

Gătire

Asamblarea aluatului

- Amestecați ingredientele într-un vas, mai puțin uleiul.
- Aluatul se așează pentru 30 de minute în frigider.
- În momentul când aparatul ajunge la temperatura necesară pentru prăjirea gofri-ului, semnalul verde se va stinge. În cazul în care aparatul este închis, acesta se va încălzi mai repede.
- Desfaceți siguranța mânerului și deschideți gofri maker-ul. Nu atingeți plăcile de prăjire.
- Cu ajutorul unui tel puneți din aluat pe placa de prăjire, cât să acopere modelul. Închideți partea superioară și fixați mânerul cu siguranța.
- Prăjiți cca. 3-4 minute, până gofri-ul devine maro-auriu. Desfaceți siguranța și ridicați partea superioară. Îndepărtați gofri-urile din aparat cu o lingură din lemn sau plastic rezistent la temperaturi ridicate. Nu utilizați ustensile metalice, pentru a preveni zgărirea stratului antiaderent de pe plăcile de prăjire.
- În cazul în care nu mai utilizați produsul, scoateți-l din rețea prin extragerea fișei din priză de perete.

DEPOZITARE

După răcirea plăcilor de prăjire închideți aparatul și blocați-i mânerul. Înfășurați cablul de alimentare pe aparat, în locul special amenajat. Păstrați într-un loc uscat și răcoros!

DATE TEHNICE

alimentare:.....	230 V~ / 50 Hz
putere.....	750 W
dimensiunea aparatului:.....	22 cm x 7,5 cm x 23 cm
greutate:.....	1,3 kg
lungime cablu de alimentare:.....	85 cm



APARAT ZA GALETE

OSOBI NE

istovremeno se mogu pripremiti dve galete • indikatori za uključenost i spremnost za rad • nelepljiva grejna ploča • lako čistiva

PRIPREMA GALETA

Recept za galete

Sastojci – oko. 8 pečenja (16 galete)

• 45 dkg brašna • 12 dkg margarina • 3 kom. jaja • 15 dkg šećera • 5 dl mleka • 1 kesica vanilinog šećera • 1 kesica praška za pecivo • 1 prstohvat soli • ulje (za pečenje)

Pečenje

Priprema testa

- Sve sastojke sem ulja stavite u veći bokal i dobro ih promešajte.
- Tako pripremljeno testo ostavimo u frižideru pola sata da odstoji.
- Ukoliko je uređaj dostigao temperaturu za pečenje, uključite se i zelena lampica. Ako je uređaj zatvoren temperatura se brže postiže.
- Odbravite dršku i otvorite uređaj. Ne dodirujte vrelu ploču.
- Uspomoc kutljače stavite testo na donju ploču pekača, treba da se stavi samo onolika količina testa da testo pokrije šare na donjoj ploči. Preklopite ga gornjim delom pekača i zbravite je.
- Nakon 3-4 minuta odbravite gornji deo i vatrostalnom plastičnom ili drvenom lopaticom izvadite pripremljene galete. Ne koristite metalne predmete za vađenje galeta, metalni predmeti mogu oštetiti grejnu ploču.
- Ako ste završili pripremu galeta izvucite uređaj iz struje.

SKLADIŠTENJE

Nakon što je uređaj ohlađen i očišćen zatvorite toster i zavravite ga. Namotajte priključni kabel, skladištite uređaj na suvom tamnom mestu!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	230 V~ / 50 Hz
snaga:.....	750 W
dimenzije:.....	22 cm x 7,5 cm x 23 cm
masa:.....	1,3 kg
dužina priključnog kabela:	85 cm



VAFLOVAČ

CHARAKTERISTIKA

Určeno k priprave dvou vafli současne • svetelná signalizace napětí / pohotovostního režimu • nepřilnavý povrch • snadné čištění

PŘÍPRAVA VAFLÍ

Recept na přípravu vafli

Suroviny – cca. 8 pečení (16 vafli)

• 45 dkg mouky • 12 dkg margarínu • 3 vejce • 15 dkg cukru, polévková lžice • 5 dl mléka • 1 sáček vanilínového cukru • 1 sáček prášku na pečení • 1 špetka soli • stolní olej (na pečení)

Pečení

Příprava těsta

- Všechny suroviny – kromě oleje – smíchejte ve větší misce.
- Potom vložte těsto na vafle na půl hodiny do chladničky odpočinout.
- Když vaflovač dosáhne teploty potřebnou k pečení vafli, zelená světelná kontrolka se vypne. Necháte-li vaflovač zavřený, rychleji se zahřeje.
- Uvolněte uzávěr držadla a vaflovač otevřete. Nedotýkejte se horké pečicí plochy!
- Na spodní pečicí plochu nalijte pomocí naběračky jenom takové množství těsta, aby těsto vyplnilo vaflovou formu a dosahovalo jen k hornímu okraji formy. Vaflovač zavřete sklopením horní části a uzavřete uzávěrem držadla.
- Vafle upečete do zlatovně hnědé za cca. 3-4 minuty. Uvolněte uzávěr a vaflovač otevřete zdvihnutím horní části. Hotové vafle vyjměte lopatkou ze dřeva nebo z tepelně odolného plastu. K vyjímání hotových vafli nepoužívejte kovové předměty, protože byste tak mohli poškodit nepřilnavou povrchovou úpravu pečicí plochy.
- Nebudete-li v přípravě vafli pokračovat, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.

ULOŽENÍ

Po vychladnutí pracovních desek přístroj zaklapněte a uzavřete uzávěrací pojistkou. Kabel namotejte na úložné místo. Přístroj uložte na suché, chladné místo!

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:.....	230 V~ / 50 Hz
příkon:.....	750 W
rozměry přístroje:	22 cm x 7,5 cm x 23 cm
hmotnost:	1,3 kg
délka napájecího kabelu:	85 cm

ZNAČAJKE

Dvije vafle mogu biti pravljene u isto vrijeme• snaga svjetlosti/spreмно za svjetlost roštilja• ne prijanjajuća plata• lako čišćenje

PRAVLJENJE VAFLI**Recept**

Sastojci - cca. 8 pečenja (16 vafli)

• 45 dkg brašna • Margarin od 12 dkg • 3 jaja • 15 dkg žlice šećera • 5 dl mlijeka • 1 paket vanilinog šećera • 1 paketić praška za pecivo • 1 prsohvat soli • ulje (za pečenje)

Pečenje

Priprema tijesta

- Osim ulja – pomiješajte sastojke u većoj zdjeli.
- Pokrijte tijesto te ga ostavite pola sata u hladnjaku.
- Ako je aparat dostigao temperaturu potrebnu za kuhanje vafle, zeleno svjetlo će se ugasiti. Ako je uređaj zatvoren, prije se zagrijava.
- Otpustite blokadu ručice te otvorite uređaj. Ne dirajte ploče roštilja jer su vruće.
- Uzmite kutjaču tijesta za vafle te ga izlijte na donju platu samo da dodime vrh plate. Isključite gornje plate za pečenje, te zatvorite pekač.
- Vafle možete peći otprilike 3-4 minute dok ne dobiju zlatno-smeđu boju. Otpustite blokadu ručice i otvorite gornje plate. Izvadite vafle sa drvenom ili plastičnom hvataljkom koja je otporna na toplinu. Ne koristite metalni pribor jer može oštetiti plate uređaja.
- Ako ne želite dalje peći vafle izvucite utikač iz utičnice.

SMJEŠTANJE

Kada se ploče roštilja ohlade, zatvorite uređaj i fiksirajte ručku, tako da zaključa uređaj. Omotajte kabel oko njegovog držača. Pohranite na suho i hladno mjesto!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	230 V~ / 50 Hz
snaga:.....	750 W
dimenzije uređaja:.....	22 cm x 7,5 cm x 23 cm
težina:.....	1,3 kg
dužina kabela za napajanje:.....	85 cm

producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

